



	
COMMISSION COMMUNAUTAIRE COMMUNE DE BRUXELLES-CAPITALE	GEMEENSCHAPPELIJKE GEMEENSCHAPSCOMMISSIE VAN BRUSSEL-HOOFDSTAD
XX XX XXXX. - Ontwerp van besluit van het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie betreffende de controle op de indicatiestellingen bedoeld in artikel 27/1, § 2, eerste lid, 3° van de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag	XX XX XXXX. - Projet d'arrêté du Collège réuni de la Commission communautaire commune relatif au contrôle des indications tel que prévu à l'article 27/1, § 2, alinéa 1^{er}, 3° de l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales
Het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie,	Le Collège réuni de la Commission communautaire commune,
Gelet op de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, artikel 27/1, § 2, eerste lid, 3°;	Vu l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, article 27/1, § 2, alinéa 1 ^{er} , 3° ;
Gelet op het advies van de Beheerraad voor Gezondheid en Bijstand aan Personen van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag van XX XX XXXX;	Vu l'avis du Conseil de gestion de la santé et de l'aide aux personnes de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales du XX XX XXXX ;
Overwegende dat dit besluit, overeenkomstig artikel 9 en 30 van het besluit van het Verenigd College van 8 maart 2007 betreffende de administratieve en begrotingscontrole evenals de begrotingsopmaak, niet aan het voorafgaandelijke akkoord van Leden van het Verenigd College, bevoegd voor de Begroting, en aan het voorafgaandelijk advies van de	Considérant que le présent arrêté, conformément aux articles 9 et 30 de l'arrêté du Collège réuni du 8 mars 2007 relatif au contrôle administratif et budgétaire ainsi qu'à l'établissement du budget, ne doit pas être soumis à l'accord préalable des Membres du Collège réuni compétents pour le budget et à l'avis préalable de l'Inspecteur des Finances ;

Inspecteur van Financiën moet worden voorgelegd;	
Gelet op advies XX van de Raad van State, gegeven op XX XX XXXX, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 2°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;	Vu l'avis n° XX du Conseil d'Etat, donné le XX XX XXXX, en application de l'article 84, § 1er, alinéa 1er, 2°, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973 ;
Gelet op de evaluatie vanuit het oogpunt van handistreaming, uitgevoerd op XX XX XXXX;	Vu l'évaluation au regard du principe de handistreaming, réalisée le XX XX XXXX ;
Gelet op de evaluatie van de impact op de respectievelijke situatie van vrouwen en mannen, uitgevoerd op XX XX XXXX;	Vu l'évaluation de l'impact sur la situation respective des femmes et des hommes, réalisée le XX XX XXXX ;
Gelet op het advies nr. XX van de Gegevensbeschermingsautoriteit, gegeven op XX XX XXXX, met toepassing van artikel 23 en 26 van de wet van 3 december 2017 tot oprichting van de Gegevensbeschermingsautoriteit;	Vu l'avis n° XX de l'Autorité de protection des données, donné le XX XX XXX, en application des articles 23 et 26 de la loi du 3 décembre 2017 portant création de l'Autorité de protection des données ;
Op voorstel van de Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,	Sur la proposition des Membres du Collège réuni en charge de l'Action sociale et de la Santé,
Na beraadslaging,	Après délibération,
Besluit:	Arrête :
Artikel 1. In dit besluit wordt verstaan onder:	Article 1^{er}. Dans le présent arrêté, on entend par :
1° Afhankelijkheidscategorie: één van de afhankelijkheidscategorieën, zoals bedoeld in artikel 148 of 150 van het koninklijk besluit van 3 juli 1996;	1° Catégorie de dépendance : l'une des catégories de dépendance, telles que visées à l'article 148 ou à l'article 150 de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 ;
2° Dienst Budget: de dienst Budget, Financiering en Monitoring van Iriscare;	2° Service budget : le Service budget, financement et monitoring d'Iriscare ;
3° Gecoördineerde wet: de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige	3° Loi coordonnée : la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ;

verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;	
4° Iriscare: de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag, zoals bedoeld in artikel 2 van de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag;	4° Iriscare : l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales, tel que visé à l'article 2 de l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales ;
5° Kappa: het resultaat van de formule, zoals bedoeld in artikel 6;	5° Kappa : le résultat de la formule, telle que visée à l'article 6 ;
6° Koninklijk besluit van 3 juli 1996: het koninklijk besluit van 3 juli 1996 tot uitvoering van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994;	6° Arrêté royal du 3 juillet 1996 : l'arrêté royal du 3 juillet 1996 portant exécution de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 ;
7° Lokaal college: een lokaal college, zoals bedoeld in artikel 153, § 3, vierde lid, van de gecoördineerde wet;	7° Collège local : un collège local, tel que visé à l'article 153, § 3, alinéa 4, de la loi coordonnée ;
8° Ministerieel besluit van 6 november 2003: het ministerieel besluit van 6 november 2003 tot vaststelling van het bedrag en de voorwaarden voor de toekenning van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 37, § 12, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, in de rust- en verzorgingstehuizen en in de rustoorden voor bejaarden;	8° Arrêté ministériel du 6 novembre 2003 : l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003 fixant le montant et les conditions d'octroi de l'intervention visée à l'article 37, § 12, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, dans les maisons de repos et de soins et dans les maisons de repos pour personnes âgées ;
9° Verstrekker: een rustoord voor bejaarden of een rust- en verzorgingstehuis, zoals bedoeld in artikel 34, eerste lid, 11° en 12°, van de gecoördineerde wet.	9° Prestataire : une maison de repos pour personnes âgées ou une maison de repos et de soins, comme prévu à l'article 34, premier alinéa, 11° et 12°, de la loi coordonnée.
Artikel 2. De dienst Budget kan elke maand overgaan tot een preselectie van te controleren verstrekkers. Het betreft een willekeurige selectie van 10% van de verstrekkers, die hiervan in de loop van die maand in kennis worden gesteld.	Article 2. Chaque mois, le Service budget peut procéder à une présélection de prestataires à contrôler. Il s'agit d'une sélection aléatoire de 10 % des prestataires, qui en seront informés au cours du mois en question.
Vervolgens gaat de dienst Budget over tot effectieve selectie van de overeenkomstig het eerste lid gepreselecteerde verstrekkers.	Le Service budget procède ensuite à la sélection effective des prestataires présélectionnés conformément à l'alinéa premier. À cette fin, un

<p>Daartoe wordt een aantal ervan willekeurig gekozen. De dienst Budget kan bij deze willekeurige selectie rekening houden met de verstrekkers die gewaarschuwd werden, zoals bedoeld in artikel 7, vijfde lid, 1°, a). De verstrekkers bij wie de controle die daaraan voorafging het langst geleden is, worden bij voorkeur geselecteerd. Van (een deel van) de patiënten van die verstrekkers wordt, in de maand volgend op de maand van de in het eerste lid bedoelde kennisgeving, door het Multidisciplinair College of het lokaal college de afhankelijkheidscategorie vastgesteld. De datum van het bezoek wordt vooraf via een aangetekende zending meegedeeld.</p>	<p>certain nombre d'entre eux sont choisis aléatoirement. Lors de cette sélection aléatoire, le Service budget peut prendre en compte les prestataires qui ont fait l'objet d'un avertissement, tel que visé à l'article 7, alinéa 5, 1°, a). Les prestataires pour lesquels le contrôle qui a précédé est le plus ancien sont sélectionnés de préférence. Dans le mois qui suit celui de la notification visée à l'alinéa premier, le Collège multidisciplinaire ou le collège local détermine la catégorie de dépendance des (ou d'une partie des) patients de ces prestataires. La date de la visite sera communiquée au préalable par courrier recommandé.</p>
<p>De voorgaande bepaling doet geen afbreuk aan de bevoegdheid van het Multidisciplinair College om in de door hem geselecteerde verstrekkers zonder voorafgaande aankondiging controles te verrichten ter uitvoering van zijn taken die zijn vastgelegd in artikel 27/1 van de ordonnantie van 23 maart 2017 houdende de oprichting van de bicommunautaire Dienst voor Gezondheid, Bijstand aan Personen en Gezinsbijslag. Voor zover de procedure die wordt voorgeschreven in de artikelen 3 tot 6 nageleefd wordt, kunnen die controles uitmonden in dezelfde maatregelen als die bedoeld in de artikelen 7 en 8.</p>	<p>La disposition qui précède ne porte pas préjudice à la compétence du Collège multidisciplinaire d'effectuer des contrôles sans préavis chez les prestataires de son choix, en exécution de ses missions définies à l'article 27/1 de l'ordonnance du 23 mars 2017 portant création de l'Office bicommunautaire de la santé, de l'aide aux personnes et des prestations familiales. Pour autant que la procédure prescrite aux articles 3 à 6 soit respectée, ces contrôles peuvent donner lieu aux mêmes mesures que celles visées aux articles 7 et 8.</p>
<p>Artikel 3. § 1. In een verstrekker met in totaal 50 of minder patiënten, worden alle patiënten gecontroleerd. In een verstrekker met meer dan 50 patiënten, worden minstens 20% van alle patiënten gecontroleerd met een minimum van 50. Deze patiënten worden willekeurig gekozen door het Multidisciplinair College of het lokaal college. De selectie van patiënten gebeurt aan de hand van een lijst die ter beschikking wordt gesteld door de verstrekker en waarop alle patiënten in alfabetische volgorde vermeld staan, zonder vermelding van de afhankelijkheidscategorie, behalve als het gaat om een patiënt die tot de afhankelijkheidscategorie D behoort en van de Brusselse verzekeringsinstelling van de patiënt. De verstrekker stelt tevens ter beschikking van het Multidisciplinair College of lokaal college:</p>	<p>Article 3. § 1^{er}. Chez un prestataire comptant au total 50 patients ou moins, tous les patients sont contrôlés. Chez un prestataire comptant plus de 50 patients, au moins 20 % de tous les patients sont contrôlés, avec un minimum de 50. Ces patients seront choisis aléatoirement par le Collège multidisciplinaire ou le collège local. La sélection des patients se fait sur la base d'une liste mise à disposition par le prestataire sur laquelle tous les patients sont repris par ordre alphabétique, sans mention de la catégorie de dépendance, à l'exception des patients appartenant à la catégorie de dépendance D et de l'organisme assureur du patient. Le prestataire met par la même occasion à la disposition du Collège multidisciplinaire ou du collège local :</p>

1° een lijst met de samenstelling van het contractueel of statutair personeel op de dag van bezoek;	1° une liste récapitulative de l'effectif du personnel sous contrat ou nommé le jour de la visite ;
2° onder gesloten omslag, een lijst van alle patiënten aanwezig op de dag van het bezoek, met vermelding van hun afhankelijkheids categorie op de datum van de aangetekende zending bedoeld in artikel 2, tweede lid, ofwel op de dag van het bezoek in geval artikel 2, derde lid, van toepassing is.	2° sous pli fermé, une liste de tous les patients présents le jour de la visite, avec indication de leur catégorie de dépendance, soit à la date du courrier recommandé visé à l'article 2, alinéa 2, soit le jour de la visite en cas d'application de l'article 2, alinéa 3.
§ 2. Voor de patiënten die tot afhankelijkheids categorie D behoren, worden alleen de fysieke afhankelijkheids criteria gecontroleerd om te bepalen of zij niet in afhankelijkheids categorie Cd moeten worden ondergebracht.	§ 2. Pour les patients classés dans la catégorie de dépendance D, seuls les critères de dépendance physique sont contrôlés, afin de déterminer s'ils ne doivent pas être classés dans la catégorie de dépendance Cd.
Voor die patiënten zal het Multidisciplinair College of het lokaal college nagaan of de datum van het gespecialiseerd diagnostisch bilan voor dementie, dat is opgesteld door een arts-specialist in de neurologie, geriatrie of psychiatrie, wel degelijk is vermeld in het verzorgingsdossier dat in artikel 152, § 4, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996 wordt bedoeld. Indien dat niet het geval is, worden die patiënten opnieuw ondergebracht in de afhankelijkheids categorie die overeenstemt met hun fysieke en psychische afhankelijkheid tijdens het bezoek.	Pour ces patients, le Collège multidisciplinaire ou le collège local vérifie que la date du bilan diagnostique spécialisé de la démence, effectué par un médecin spécialiste en neurologie, en gériatrie ou en psychiatrie, figure bien dans le dossier de soins visé à l'article 152, § 4, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996. Dans la négative, ces patients sont reclassés dans la catégorie de dépendance correspondant à leur dépendance physique et psychique lors de la visite.
Indien wordt vastgesteld dat patiënten die voor de controle tot afhankelijkheids categorie Cd behoorden, en bij wie de diagnose van dementie is gesteld, niet beantwoorden aan de fysieke afhankelijkheids criteria die met die categorie overeenstemmen, worden die patiënten opnieuw in afhankelijkheids categorie D ondergebracht.	S'il est constaté que des patients classés, avant le contrôle, dans la catégorie de dépendance Cd et qui ont fait l'objet d'un diagnostic de démence, ne répondent pas aux critères de dépendance physique correspondant à cette catégorie, ces patients sont reclassés dans la catégorie de dépendance D.
Artikel 4. Onverminderd de toepassing van artikel 3, controleert het Multidisciplinair College of het lokaal college een door het Multidisciplinair College bepaald percentage patiënten over alle overeenkomstig artikel 2 effectief geselecteerde verstrekkers.	Article 4. Sans préjudice de l'application de l'article 3, le Collège multidisciplinaire ou le collège local contrôle un pourcentage de patients déterminé par le Collège multidisciplinaire sur l'ensemble des prestataires effectivement sélectionnés conformément à l'article 2.

<p>Artikel 5. De beslissingen, genomen bij een verstrekker, door het Multidisciplinair College of door het lokaal college, worden meegedeeld aan de verstrekker en aan de dienst Budget.</p>	<p>Article 5. Les décisions, prises chez un prestataire par le Collège multidisciplinaire ou par le collège local, sont communiquées au prestataire et au Service budget.</p>
<p>Tegelijkertijd wordt de afhankelijkheids categorie waarin de patiënt was gerangschikt voor de controle, op basis van de evaluatieschaal ingediend in uitvoering van artikel 152, § 3, en 153, § 2, van het koninklijk besluit van 3 juli 1996, meegedeeld aan de dienst Budget. Het gaat om de categorie op de datum van de aangetekende zending bedoeld in artikel 2, tweede lid, ofwel op de dag van het bezoek in geval artikel 2, derde lid, van toepassing is.</p>	<p>Par la même occasion, la catégorie de dépendance dans laquelle était classé le patient avant le contrôle sur la base de l'échelle d'évaluation introduite en exécution de l'article 152, § 3, et de l'article 153, § 2, de l'arrêté royal du 3 juillet 1996 est communiquée au Service budget. Il s'agit de la catégorie soit à la date du courrier recommandé visé à l'article 2, alinéa 2, soit le jour de la visite en cas d'application de l'article 2, alinéa 3.</p>
<p>Indien de verstrekker niet akkoord kan gaan met de in het eerste lid bedoelde beslissingen, beschikt het over een termijn van 15 kalenderdagen om via een aangetekend schrijven aan het Multidisciplinair College zijn argumenten mee te delen ter attentie van de Multidisciplinair College of het lokaal college dat deze beslissingen heeft genomen. Het Multidisciplinair College of het lokaal college kan zijn beslissing herzien, met terugwerkende kracht tot de datum van controle, eventueel na een nieuw bezoek in de verstrekker. Het resultaat daarvan wordt meegedeeld aan de dienst Budget binnen de twee maanden die volgen op de datum van de eerste controle. Bij gebrek daaraan worden de aanvragen tot herziening als aanvaard beschouwd, met terugwerkende kracht tot de datum van de eerste controle.</p>	<p>Si le prestataire n'approuve pas les décisions visées à l'alinéa premier, il dispose d'un délai de 15 jours civils pour communiquer ses arguments, au moyen d'une lettre recommandée adressée au Collège multidisciplinaire ou au collège local, à l'intention du Collège multidisciplinaire ou du collège local qui a pris ces décisions. Le Collège multidisciplinaire ou le collège local peut revoir sa décision, avec effet rétroactif à la date du contrôle, éventuellement après une nouvelle visite chez le prestataire. Le résultat de cette révision est communiqué au Service budget dans les deux mois qui suivent la date du premier contrôle. A défaut, les demandes de révision de l'institution sont considérées comme acceptées, avec effet rétroactif à la date du premier contrôle.</p>
<p>Indien gebruik wordt gemaakt van de procedure bedoeld in voorgaande lid, begint de termijn waarbinnen de verstrekker beroep kan aantekenen op basis van artikel 32 van de ordonnantie van 21 december 2018 betreffende de Brusselse verzekeringsinstellingen in het domein van de gezondheidszorg en de hulp aan personen, te lopen vanaf de datum waarop de dienst Budget hem de definitieve beslissing van het Multidisciplinair College of het lokaal college heeft meegedeeld.</p>	<p>En cas de recours à la procédure visée à l'alinéa précédent, le délai endéans lequel le prestataire peut introduire un recours sur la base de l'article 32 de l'ordonnance du 21 décembre 2018 relative aux organismes assureurs bruxellois dans le domaine des soins de santé et de l'aide aux personnes, commence à courir à partir de la date à laquelle le Service budget lui a communiqué la décision définitive du Collège multidisciplinaire ou du collège local.</p>

Artikel 6. De dienst Budget vergelijkt de afhankelijkheidscategorieën van de gecontroleerde patiënten voor en na de controle aan de hand van het volgende schema:

Categorie voor controle Li	O	A	B	C	Cd	D	Totaal
O	$L_i C_i$ (0 0)	OA	OB	OC	OC_d	O_D	L_i
A	AO	$L_i C_i$ (A A)	AB	AC	AC_d	AD	L_i
B	BO	BA	$L_i C_i$ (B B)	BC	BC_d	BD	L_i
C	CO	CA	CB	$L_i C_i$ (C C)	CC_d	CD	L_i
Cd	Cd_0	Cd_A	Cd_B	Cd_C	$L_i C_i$ ($C_d C_d$)	Cd_D	L_i
D	D_0	DA	DB	DC	DC_d	$L_i^o C_i$ (D D)	L_i
Totaal	C_i	C_i	C_i	C_i	C_i	C_i	N

L_i = totaal lijn L_i

C_i = totaal kolom C_i

$L_i C_i$ = akkoord in de categorie

N = totaal observaties

Het concordantiepercentage (Kappa) tussen de twee evaluaties wordt gemeten aan de hand van de volgende formule :

$$Kappa = (Po - Pe)/(1 - Pe);$$

concordantiecoëfficiënt

Waarbij :

$Po = (\sum L_i C_i)/N$; geobserveerde populatie;

$Pe = (\sum L_i \times C_i)/N^2$; verwachte populatie;

Article 6. Le Service budget compare les catégories de dépendance des patients contrôlés, avant et après le contrôle, à l'aide du tableau suivant :

Catégorie avant contrôle Li	O	A	B	C	Cd	D	Total
O	$L_i C_i$ (0 0)	OA	OB	OC	OC_d	O_D	L_i
A	AO	$L_i C_i$ (A A)	AB	AC	AC_d	AD	L_i
B	BO	BA	$L_i C_i$ (B B)	BC	BC_d	BD	L_i
C	CO	CA	CB	$L_i C_i$ (C C)	CC_d	CD	L_i
Cd	Cd_0	Cd_A	Cd_B	Cd_C	$L_i C_i$ ($C_d C_d$)	Cd_D	L_i
D	D_0	DA	DB	DC	DC_d	$L_i^o C_i$ (D D)	L_i
Total	C_i	C_i	C_i	C_i	C_i	C_i	N

L_i = total ligne L_i

C_i = total colonne C_i

$L_i C_i$ = accord dans la catégorie

N = total observations

Le taux de concordance (Kappa) entre les deux évaluations est mesuré sur base de la formule suivante :

$$Kappa = (Po - Pe)/(1 - Pe);$$
 coefficient de concordance

Où :

$Po = (\sum L_i C_i)/N$; population observée ;

$Pe = (\sum L_i \times C_i)/N^2$; population attendue ;

Het resultaat wordt afgerond op 2 cijfers na de komma.	Le résultat est arrondi à deux décimales après la virgule.
Als Kappa kleiner is dan 0,55 wordt in de verstrekker het evaluatie-instrument op problematische wijze toegepast. Als Kappa kleiner is dan 0,40 wordt in de verstrekker het evaluatie-instrument op significante wijze verkeerd toegepast.	Si Kappa est inférieur à 0,55, l'instrument d'évaluation est appliqué de manière problématique chez le prestataire. Si Kappa est inférieur à 0,40, l'instrument d'évaluation est appliqué erronément de façon significative chez le prestataire.
Artikel 7. In geval het gaat om een verstrekker die, na een eventuele herziening, zoals bedoeld in artikel 5, derde lid, in toepassing van artikel 6 het evaluatie-instrument op problematische wijze of op significante wijze verkeerd heeft toegepast, berekent de dienst Budget de financiële weerslag van de discordantie.	Article 7. Si, en application de l'article 6, un prestataire, après une éventuelle révision telle que visée à l'article 5, alinéa 3, a appliqué de manière problématique ou erronément l'instrument d'évaluation, le Service budget calcule l'incidence financière de la discordance.
Dit komt overeen met het verschil tussen de financiering F1 en de financiering F2.	Cette discordance correspond à la différence entre le financement F1 et le financement F2.
F1 is de financiering van het deel A1 van de tegemoetkoming zoals bedoeld in artikel 6, a), van het ministerieel besluit van 6 november 2003, en berekend volgens de bepalingen van artikel 9 van hetzelfde besluit, op basis van het aantal patiënten per afhankelijkheids categorie op de datum van het bezoek, voor de beslissingen van het Multidisciplinair College of lokaal college, en van het personeelseffectief op de datum van het bezoek. Bij de berekening van deze financiering wordt uitgegaan van de loonkost zoals bedoeld in artikel 13 van het ministerieel besluit van 6 november 2003.	F1 = le financement de la partie A1 de l'intervention, visée à l'article 6, a), de l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003, et calculée suivant les dispositions de l'article 9 du même arrêté, sur la base du nombre de patients par catégorie de dépendance le jour de la visite, avant les décisions du Collège multidisciplinaire ou du collège local, et de l'effectif du personnel à la date de la visite. Le calcul de ce financement se fonde sur le coût salarial visé à l'article 13 de l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003.
F2 is de financiering van het deel A1 van de tegemoetkoming zoals bedoeld in artikel 6, a), van het ministerieel besluit van 6 november 2003, en berekend volgens de bepalingen van artikel 9 van hetzelfde besluit, op basis van het aantal patiënten per afhankelijkheids categorie na de beslissingen van het Multidisciplinair College of het lokaal college, en op basis van het personeelseffectief op de datum van het bezoek. Bij de berekening van deze financiering wordt uitgegaan van de loonkost zoals bedoeld in artikel 13 van het ministerieel besluit van 6 november 2003.	F2 = le financement de la partie A1 de l'intervention, visée à l'article 6, a), de l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003, et calculée suivant les dispositions de l'article 9 du même arrêté, sur la base du nombre de patients par catégorie de dépendance après les décisions prises par le Collège multidisciplinaire ou le collège local, et sur la base de l'effectif du personnel à la date de la visite. Le calcul de ce financement se fonde sur le coût salarial visé à l'article 13 de l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003.

Bij de vergelijking van F1 met F2 bestaan de volgende situaties:	La comparaison F1 avec F2 donne les situations suivantes :
1° indien Kappa kleiner is dan 0,55 maar gelijk is aan of groter dan 0,4:	1° si Kappa est inférieur à 0,55 mais est égal ou supérieur à 0,4 :
a) is het verschil tussen F1 en F2 kleiner dan of gelijk aan 5 %, dan wordt dit resultaat aan de verstrekker meegedeeld en geldt dit als een waarschuwing, die een nieuwe onaangekondigde controle van de patiënten binnen een termijn van een jaar na de eerste controle kan tot gevolg hebben;	a) si la différence entre F1 et F2 est inférieure ou égale à 5 %, ce résultat est transmis au prestataire et cet avis équivaut à un avertissement, pouvant donner lieu à un nouveau contrôle non annoncé des patients dans un délai d'un an après le premier contrôle ;
b) is F1 groter dan F2 met een percentage groter dan 5 %, dan wordt het bedrag van het deel A1 van de tegemoetkoming verminderd met dit percentage gedurende een periode van 6 maand;	b) si F1 est supérieur à F2 d'un pourcentage qui excède 5 %, le montant de la partie A1 de l'intervention est diminué de ce pourcentage pendant une période de 6 mois ;
c) is F1 kleiner dan F2 met een percentage groter dan 5 %, dan wordt het bedrag van het deel A1 van de tegemoetkoming verminderd met 5 % gedurende een periode van 6 maand, indien blijkt dat de verstrekker op de dag van de beslissingen van het Multidisciplinair College of lokaal college, niet over voldoende personeel beschikte om te beantwoorden aan de normen voorzien door het ministerieel besluit van 6 november 2003, ingevolge de beslissingen van het Multidisciplinair College of lokaal college;	c) si F1 est inférieur à F2 d'un pourcentage qui excède 5%, le montant de la partie A1 de l'intervention est diminué de 5 % pendant une période de 6 mois s'il apparaît que le prestataire ne disposait pas, le jour des décisions prises par le Collège multidisciplinaire ou le collège local, de personnel en nombre suffisant pour répondre aux normes prévues par l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003, suite aux décisions prises par le Collège multidisciplinaire ou le collège local ;
2° indien Kappa kleiner is dan 0,4:	2° si Kappa est inférieur à 0,4 :
a) als F1 kleiner is dan F2, wordt het bedrag van het deel A1 van de tegemoetkoming gedurende een periode van 6 maanden met 5 % verminderd, als gebleken is dat de verstrekker op de dag waarop het Multidisciplinair College of het lokaal college de beslissingen heeft genomen, niet over voldoende personeel beschikte om te beantwoorden aan de normen die zijn vastgesteld bij het ministerieel besluit van 6 november 2003, ten gevolge van de door het Multidisciplinair College of het lokaal college genomen beslissingen;	a) si F1 est inférieur à F2, le montant de la partie A1 de l'intervention est diminué de 5 % pendant une période de 6 mois s'il apparaît que le prestataire ne disposait pas, le jour des décisions prises par le Collège multidisciplinaire ou le collège local, de personnel en nombre suffisant pour répondre aux normes prévues par l'arrêté ministériel du 6 novembre 2003, suite aux décisions prises par le Collège multidisciplinaire ou le collège local ;
b) als F1 groter is dan F2 met een percentage van 5 % of minder, wordt het bedrag van deel A1 van de tegemoetkoming gedurende een periode van	b) si F1 est supérieur à F2 d'un pourcentage qui n'excède pas 5 %, le montant de la partie A1 de l'intervention est diminué de ce pourcentage,

6 maanden verminderd met dat percentage dat vermenigvuldigd wordt met 1,01;	multiplié par 1,01, pendant une période de 6 mois ;
c) als F1 groter is dan F2 met een percentage van meer dan 5 %, wordt het bedrag van het deel A1 van de tegemoetkoming gedurende een periode van 6 maanden verminderd met dat percentage dat vermenigvuldigd wordt met 1,5.	c) si F1 est supérieur à F2 d'un pourcentage qui excède 5 %, le montant de la partie A1 de l'intervention est diminué de ce pourcentage, multiplié par 1,5, pendant une période de 6 mois.
Artikel 8. Het in artikel 6 bedoelde schema en het Kappa worden door de dienst Budget overgemaakt aan de verstrekker. In geval van de toepassing van de bepalingen van artikel 7, deelt de dienst Budget het percentage van de vermindering van het deel A1 van de tegemoetkoming mee aan de Brusselse verzekeringsinstellingen en de verstrekker, alsook het aangepaste bedrag van het deel A1. Deze vermindering gaat in op de eerste dag van het kalenderkwartaal dat volgt op de datum van kennisgeving en geldt voor een periode van zes maanden.	Article 8. Le tableau visé à l'article 6 ainsi que le Kappa sont transmis par le Service budget au prestataire. En cas d'application des dispositions de l'article 7, le Service budget communique aux organismes assureurs bruxellois et au prestataire le pourcentage de la diminution de la partie A1 de l'intervention, ainsi que le montant adapté de cette partie A1. Cette diminution prend cours le premier jour du trimestre civil qui suit la date de la notification et est valable pendant une période de six mois.
Artikel 9. De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor het gezondheidsbeleid en het beleid inzake bijstand aan personen, zijn met de uitvoering van dit besluit belast.	Article 9. Les Membres du Collège réuni compétents pour la politique de la Santé et la politique de l'Aide aux personnes sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
Artikel 10. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2025.	Article 10. Cet arrêté entre en vigueur le 1 ^{er} janvier 2025.
Brussel, XX/XX/XXXX.	Bruxelles, le XX/XX/XXXX.
De Leden van het Verenigd College, bevoegd voor Welzijn en Gezondheid,	Les Membres du Collège réuni en charge de l'Action sociale et de la Santé,
	
Elke VAN DEN BRANDT	Alain MARON